

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞
MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

GIÁ MUA BẢO				
	Tháng 1	Tháng 2	Tháng 3	Tháng 4
Bao-kỳ, Trung-kỳ, Ai-lao.	5300	6400	2300	1500
Nam-kỳ, Pháp-quốc và các Thuộc địa Pháp.	9.00	4.50	2.25	
Ngân-quốc.	14.00	7.00	3.50	
Các làng và các công-sở.	19.00	5.00	2.50	

Toutes les lettres destinées à la rédaction
doivent être adressées au directeur
68, Rue Jules Ferry, Hanoi

Fondateur : F. H. SCHNEIDER
 Directeur : NGUYEN-VAN-VINH
 Rédacteur en chef : PHAM-HUY-LUC
 Administrateur gérant : NGUYEN-V-LUAN

Adresse télégraphique :
TRUNGACTANVAN HANO
Télérhone n° 150

PUBLICITÉ

Tarifs spéciaux suivant catégories
d'entreprises ou de produits.

Prix moyens, dernières pages

Une seule insertion 0 \$ 20 le c/m

Contrat annuel

Par centimètre et par insertion 0 \$ 12 le c/m

Annonces judiciaires et légales 1 \$ 50 le c/m

Petites annonces classées 0 \$ 20 le c/m

**Làm thế nào cho hội buôn của người
minh có cơ phát-đạt được?** | Vô-tuyển-diện

Ngày 6 août 1927
Nước Pháp

Ở nước ta bây giờ, dù nông, dù công, dù thương chỉ qui cố gắng phi có tư bản lớn thì đó làm sao mà cạnh-tranh với người nước ngoài? 10-cơ-cấu công-lý, 14-p-hợp tư-bản có cách gì. Ta thử xét trong trường kinh tế của thế giới ngày nay, sự giàu có như người Âu người Mỹ, mà bao nhiêu những đại nông-cục, những đại công-trường; những đại thương-diệp, cũng không có mấy cái là tư bản của một người làm nên; huống-chi người có vốn khiêm của con kiếm như dân mình, không nên mỗi người một tay một chân, hợp cả nên giàu, thì một mình ai có đủ sức mà kinh-doanh được những công việc lớn-lao như thế. Sự tổ-chức công-lý, 14-p-hợp tư-bản quả là một sự rất cần thiết ở trong xã-hội ta ngày nay vậy.

Có một điều lạ, là người mình gần đây cũng đã có nhiều người chủ ý về cái vấn đề này, cũng biết rằng không có tư-bản lớn thì không sao khoáng-trương được thực-nghiệp, cũng biết rằng không có tư-bản lớn thì phải có xã-hội lập công-nhị; nhưng người kiên-hết có vũ hỏa-bạo cũng đã mới mới dấn bước; chỗ đứng lập công-nhị này, chỗ lo công-ti khác, mà xem ra quá chưa được mấy chỗ có kết quả hay, cho chỗ chưa thành lập mà đã tan; cho chỗ thành lập được gì vững không tan, mà tư-bản cũng không đã đến kinh-danh những (trung cuộc) lớn. Trong đó tất có cái có giằng cấn, phải làm sao giải-quyết cái vấn đề ấy trước, cái vấn đề tổ-chức công-ti, lập-hợp tư-bản mới hông giải-quyết được sau.

Đặt câu hỏi như thế, tất ai cũng nghĩ rằng: người minh cha cũng bực tui lắm, cha gởi tui đi học cho là một sự rất nghiêm chỉnh; còn người gọi có phần thì có, mà người vào có phần thì không. Ở nước mình mà nói chuyện mê hội-xã, đi công-ti, vẫn còn là một câu chuyện lạ lùng cho mọi người!

〇 Lại có bệnh thì có thuốc, đã
 biết bệnh cần đó, nếu làm ra
 được thứ thuốc trúng bệnh, thì
 bệnh chẳng chóng khỏi gì lành.
 Đã biết không từ chửa công lì,
 tập-hợp tu-bản đạo thì lại không
 có bụng tin nhau, thì cớ làm thế
 nào cho có đủ để người ta tin,
 thì có thể được.

1° — Phải việc gì thí-nghiệm
thật đã có thành-hiệu cho người
ta công-nhận mới được. Đại-
phẩm công-việc làm chung lợi
ta mới mong có ngày phát-dạt,
sinh-kế của ta mới mong có
ngày chấn-hưng được chăng.
T.

Vô-tuyến-diện

[illegible]

M. Hicks được coi lên thay.
 Trong phòng起居 có M. Joubaux,
 Jorgies, Le part, Magdes, Peyriess.
 S. Sassechinh được coi quyền chủ
 trương kỹ. Trước khi hội đồng chỉ
 định M. Joubaux làm chủ, và khen
 ngợi M. Oudejess, cũng ơn kỹ từ
 trước. Đoàn tất cả các đại biểu sang
 đây, mà hát bài quốc lộ sa.

Các đại biểu tham gia
 Quan tổng trưởng bị thuyết phục để
 dự kiến quan thống sứ Lyante
 và binh và việc di chuyển các sự
 trên tại một địa chỉ các sự địa-
 phương trong trường cần vụ quan
 trị để nhận chỉ huy và có quan hệ
 đương quốc tế, mà không ai

Đang đang ngủ ngon giấc.

Đó là trận nổi tiếng trước Đắc Bô Aux Escoutes sẽ đánh một bên tranh bị mặt của đại tướng Gallimard, nơi về việc của bị cần Đắc Bô của xứ tá thành. Bấy giờ lại nơi M. Marnard không biết bên tá thành ấy.

Về việc ấy họ chiến tranh sẽ lại có rằng trong tháng Fevrier họ cũng các quan thường thì đã bên bên bên tá tranh ấy.

Các báo bình phẩm việc ấy sẽ nói bên tá tranh ấy, cũng một lời của quan thường thì nước Bý de Brosseville, và hai đại tá trước Đắc Bô Marnard, làm cho đại tá rất là náo

Tuần lễ mới rồi, tại Paris đã họp đại hội nghị về việc giáo dục. Tôi đang bàn bạc kịch liệt về nhiều vấn đề. M. Edouard Herriot, tổng thống bộ giáo dục có tiếp một số biên, ngài có khuyến cáo đại hội nên làm những việc biên tình trạng cải cách vụ của mình.

Nước Anh
Đã làm với cuộc hội nghị Genève

Báo Times nói trong các tin về
 ợc hội nghị Genève, có một tin
 nh như thiên hạ không lưu tâm
 n. Tin đó là việc Lord Bridgem
 ánh phải bỏ Anh sẽ xin đại hi
 nước ký một bản giao ước về c
 ợc hội đồng hợp ý nhau. Nếu h
 ký bản giao ước ấy, thì công
 ợc của nước hội nghị Washington
 (tên b) thêm ít nữa.

**Tây-ban-nha
Nghị viện**
Các quan thượng thư tư pháp, và
cựu đông gia M. Primo de Rivera
nhảy mọi lễ về việc triệu tập
đại nghị-viện. Bản dự án về việc
sửa soạn xong.

Nước Nhật
Đur luận về cuộc hội nghị Genève
Cao viên chức & Đảng-kinh mới
của cuộc hội nghị Genève không
nhưng cũng không có gì nổi bật.
M. Tanaka, (ông trưởng tân nội
vũ bộ nội nay mới của hội nghị)

Việc Trung-hoa

Ngày 4 août 1927

Chính-phủ Bồ-đào-nha không
muốn trả lại Áo-môn

Vì thế-giới Áo-môn (Quảng-đông)
muốn hạn chế lấy hết, nên họ ngỏ
đề nghị Áo-không trả cho Vương-quốc
Áy là công-sứ ở Bồ-đào-nha, để nghị
trình chính-phủ nước Áy để lấy lý
thuyết viên công-sứ Áy để đưa về
quảng-nam-phủ Bồ để xử quyết định
để lấy lý không nhận Áo-môn là di
sản-giới, vậy xin cho biết thế-phương
vẫn sao tính như thế này.

Phùng-ngọc-Tường tiến binh
Phùng-ngọc-Tường là Lạc-dương
tiến Tịch-thần, đi xem xét
trước và thân ra trước mặt
trên để chờ đợi
vấn đề trên họ nghĩ cho họ có cái
vấn đề. Thạch đi đánh Sơn-dã

Một cái thảm họa xảy ra ở Hán-khâu.

Hôm vừa rồi vì một nhà chứa đồ vật bị phát hỏa nên lửa, làm cháy luôn Hách và nhân dân; chết hơn tám ngàn người, bị thương xấp xỉ 80 người; hầu hết của bị đốt nhẵn, trường trung học Thanh-nhược tất cũng bị đốt. Vì thiếu nước để cứu chữa, nên danh sĩ ở nơi này đổ đốn hơn tám giờ đồng hồ mới tắt lửa.

**Đảng cộng-sản cử Ông-tinh-V
làm đại nguyên sūy**
Đảng cộng-sản ở Hán-khẩu đã quyết
đ cử Ông-tinh-Vệ làm đại nguyên sūy
để thực hành công cuộc tái cū.
(Dịch báo Tân)

Các tia la trong thế-giới

ti tám mươi ba centimes mà
kiện nhau mãi hai vạ ba
nguyên quân phí tồn

Sau này về trước đây, một người
đã tiệm rợn thấy ba người bán
cung chính có của mình, lấy về vào
mà một cuộc ăn đi trong tiệm của
sinh, muốn thiết lập một hòn tri
cáo ngời thiên, Ba người kỹ vớ
cáo vớ ăn đi, Ba người kỹ vớ
mình giết, nên ông chủ tiệm là M.
mười) Ba người kỹ vớ ăn đi

số tiền lý lẽ một mặt phần nhỏ cho việc
trung quỳ, một phần nhỏ vào công
nhé không nghèo, khi chưa tìm được
một cái tiền nào về thường mà cái, vì
không nên hạ giá tiền để để bù tiền
về lấy, thì mới được lấy về làm
cái, theo đó M. Maribel Boyer, họ
m ra cái, thời kì hàng về lấy, theo
nhu cầu người thường và bởi M.
Boyer trả thêm 83 centime nữa mới
được M. Boyer chấp định không
cái, vì tiền thuế quá kém làm
cái, khi bên bán gửi lên tiền ở
củ, thì M. Boyer phải hai lần
tên 500 fr, một số nộp cho công
M và một số nộp cho việc trả
M. Boyer thường ăn tiền theo ph
c, ở quán Bains, thì được trả hai
tên tiền Ky.

Viện trợ cấp bù [x]n ph[ư]n
cải an h[ệ] kỹ ph[ư]n đ[ị].

Sau vụ kỷ l[ậ]i giao cho t[ên]
thăm & O[ri]ginal kết lại, t[ên] t[ên]
thăm kết an r[ang] vụ một nh[ữ]
m không mất tiền, t[ên] là đ[ư]ng
xem không mất tiền, vụ h[ệ] cải
l[ậ]i vào h[ệ]ng v[ô] l[ậ]ng, chứ không
v[ô] giám k[ế], vậy m[à], Boyer ph[ải]
theo giá v[ô] thường. T[ên] ph[ải]
l[ậ]i y[ên] sai an cũn t[ên] an r[ang].

khuyến khích phát động lực, để nâng cao hiệu quả công tác, các đơn vị trực tiếp tham gia, phải nắm vững nội dung và ý nghĩa của các hoạt động, không lấy hình thức để hành xử với việc xây dựng. Bộ Công an phải nắm một số tuần 4, 15 là dịp tu sửa 0185 không chịu nộp tiền án phí về cải thiện này.

Kinh một ngày, tôi đã cần đến 65
thước; gần 30 phút

Mỗi giây, gần Rastefort tôi đã
kỳ vọng không một cái đèn đã 65thước
để không mất một 30 phút. Nhưng
ở Cabaret, trên hai tầng Bonaparte
có một cái đèn ở, là một xo-
lô lại luôn, này nhà nước
không có đèn, này nhà nước
không có đèn, này nhà nước
trong khi xây nhà, nó phải là
cái đèn ở nơi khác để có cái
đèn. Vì vậy tôi viết kỳ vọng
đường lên xa vòng ra khỏi khu
thị trấn của ra chỗ lý. Cần là
Nô-lân, dùng bình cái máy tra-
p, ngay cả đèn, bất đến tra-
p 10 phút, đến 8 giờ 4 phút thì
đường sáng lại cái đèn ở hai
đầu đường, trong khi trên trời
chàng sao lấp lánh, này nhà
30 chuyển nhà ở Bordeaux, này
tên tôi lại để được trên cái
bên trái nhất nó chỉ.

Còn nữa mới thi ở nhà máy I
xong cả rồi, chỉ đem đồ lắp ở
không lấy mấy số xong.

**Tại sao những di
pháp luật**

LỜI HỎI. — Tôi có người
già tên là X. chính tuổi năm
đúng 90, thế mà từ khi về 28
trong số mấy lần tôi không thấy
tên tuổi của nó, không biết vì lý
do nào từ cuối thời chiến họ

trình mà thu-ký không khai
không biết, khi lần đầu tuổi 18
lý-trương xin theo thí lý-trương
không thấy trong số có tên, n
không phát thi, mãi đến mấy n
sau mới phát thi, thàch thí đến
hết mới có 28 thí lại thí, nay h
mười tám cho đến tuổi 38, và tr
bỏ có tên thí đến kén 6 lần, và
phải nộp giá nhà nước hai năm
mình lại thuê hi không ?
Vậy xin nhờ quý báo trả lời n

LỜI BẮP. — Còn tôi như vậy
còn em gái không phải hay gì
mới có là một, và các lang, người
không thấy nhà người đến 10,
tôi mới có nên anh anh đi định
đang 18 phải sẽ lên trang, là tại
năm 18 tuổi anh lại đi khỏi phải đó
nên hoặc là tại không muốn thì
đến định đi đi khỏi phải rất cái phải
đến dần đi.

Nếu khi em gái đến 65, sẽ vào
chợ-sinh & làng thì ở Ky tức là
chợ-sinh còn ở gần năm 90 tuổi
nhưng không phải 28 tuổi mà 71-trẻ
về thế đó tự ý rồi từ chối với
định và cả ở trên thế này. Nếu
đó không vào số khai-sinh thì bị
phải mưu người làm chứng
lưu.

Sau nữa ông lại hỏi rằng nếu các anh vào thì được thì có gì khác? Ông nói phải như thế đấy vì hai mặt của anh không, vì anh là 18 tuổi mà anh đến làm việc mới nộp.

Không, đã có anh lại tuổi anh không phải trả thuế, vì đã tiền-đó. Tôi hiểu rồi. Chỉ duy quan Giám quốc ngày 30 december: 1912 và 1913.

Đó là hai năm sau đó toàn nước ta bị bỏ việc truy-kiếm người chưa thuế. Các số tiền bị hiện diện thời kỳ người đang thuế không phải nộp nữa.

Ph. B. L.

Học-sinh An-nam với ôn

Ngày hôm qua một tiểu đoàn bộ binh của Miaro-leh-khach-khach lại có 40 người bị bắt một phần lớn là người. Ông Đắc-pho-vinh đi công an sang Pháp để đi công tác với học sinh An-nam bị bắt người Nam-binh có xu hướng chống lại một. Một học 36 người khác năm An-nam là học sinh nghĩ họ thuộc về đảng tình nhân Việt-Nam (bên cạnh Đắc-pho-vinh cũng đồng tình Nam. Liên cảnh sát bắt bằng súng đạn gây chuyển lý, và gửi tên học sinh đi.

A. R. I. P.

VIỆC HÀ NỘI	
Thời-lưu:	
7 giờ	29 đ
15 giờ	33 đ
Giá thuê gạo:	
Gạo hạng nhất, một tạ	104 00
hạng nhì,	8 80
hạng ba,	7 90
Khấu hạng nhất,	5 70
Hạng nhì	4 70
Giá học. - Kể từ ngày 9/2/1927, giá học ở các Nhà nước địa phương:	

Thời giá quốc trái :	
Ngày 8 Août 1927	
2 %	hoàn đôn 681.85
3 1/2 %	hoàn đôn 917.60
4 %	viên viên 1917 611.50
4 1/2 %	" 1918 610.70
6 1/2 %	" 1920 881.00
5 1/2 %	hoàn đôn 1920 891.75
4 1/2 %	" 1925 951.30
Ngày 8 Août 1927	
3 1/2 %	viên-viên 581.10
5 1/2 %	1915-1916 761.60

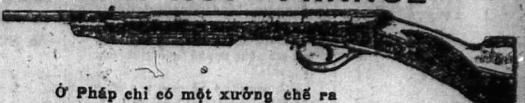
Việc mở các nhà nông trường ngân hàng. — Đến tận năm nay thì M. Yves Henry là tổng thanh tra về nông-lâm Đông-dương đi vào Trung kỳ để cứu các nông nghiệp ngân hàng tại Vinh và Qu-nghen. Còn ở Bắc-kỳ, những thanh cơ nông nghiệp ngân hàng trước nhất là Hà - Đông, Hải-dương, Thái-bình.

[illegible]

TRUNG BẮC TÂN VĂN

SÚNG BẮN HƠI «FRANCE»

Không có tiếng kêu
Không có khói
Không phiền-phức
Rẻ tiền



Ở Pháp chỉ có một xưởng chế ra

N° 1.000 D Súng bắn hơi, đạn 4 m/m 5 hay là 6 m/m 5, lòng bằng thép có mạ cho khỏi rỉ, có máy tự-nhiên đóng lại được, có máy lên-xương được, dài 1 m. 5, nặng 2 kilos: 160 fr. Đạn tổng 4 m/m 5, một ngàn 15 fr., đạn tổng 6 m/m 5 một ngàn 24 fr. tên 4 m/m 5 một là 3 fr. 50, tên 6 m/m 5, một là 9 fr., 10-so có thay đổi 8 fr., dập có tên 4 fr. 50.

Gửi giấy mua cho: Manufacture d'Armes «SELEC A», St-Etienne (Loire)

Súng này sản-hiện rất tốt, mà mua không phải giấy-phép.

PHẢI LÀM SAO

những người YÊU DƯỚI, MÓN MỜI
những người mà PHẢI và CUỐN PHẢI YÊU!

Dùng **VITRÔ TRÙNG ĐỎC và BỔ LẠ**

LA SOLUTION PAUTAUBERGE

có VIT CRÉOSOTE và VIT BỔ LẠ CHLORHYDRO-PHOSPHATE de CHAUX

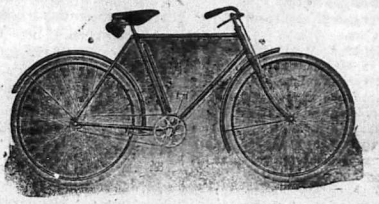
Ưng vò hải, hiệu nghiệm về CÀM-HO lâu năm ho
TỨC NGỰC đau KHUẾ XƯƠNG, CẶNG. ẮN
NGON có SỨC, hết đàm và ngứa

HO LAO

L. PAUTAUBERGE, 10, Rue de Constantinople, PARIS, et toutes Pharmacies.

GRANDS MAGASINS REUNIS

PHỐ PAUL-BERT - HANOI



Xe đạp «MORO» lắp rồi, có cả bánh, roue libre, chân bàn, một máy ham. Giá: **400 frs.**



Xe đạp «MORO» đã đi thi vòng quanh nước Pháp, đã lắp rồi, moyeux à ailettes. Giá đặc-biệt: **650 frs.**

Xin mời đến xem xe tại bản-hiệu

KHÔNG GÌ THÚ BẰNG

Ăn cơm xong rồi,
Uống một cốc nhỏ

RHUM du Pilar

BÁN TẠI: L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine Haiphong, Hanoi, Nam định, Bến-thủy, Thái-bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn, Nha-trang, Đông-hới, Thu-xá, Saigon, Pnom-Penh.

Một bộ ba
thứ xe đẹp

Collin-Desgouttes
Hotchkiss
De Dion Bouton

Hỏi giá và cách-thứ ở
Garage Bobillot

7, Boulevard Bobillot, Hanoi

NHÀ-BA-CHUÔNG

TỘC LÀ HIỆU BAO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những đồ trời nóng,
thời tiết thay đổi, thường gây
nên bệnh ghíp.

Mắc bệnh ghíp, thường sốt ho,
nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh ghíp, chỉ có
một thứ thuốc, là:

Cachets du Docteur Rascol

0.500 một hộp sáu cachets

Nhà Bán-đỏ «TÀM-TÀM»
Hà-nội, ở phố hàng Trống.
Chủ-nhật, thờ năm nào cũng có
bán từ tám giờ sáng.

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

LA COMPOSITION FRANÇAISE
aux examens franco-annamites
của M. L. HOULLIER

Giáo-sư trường Bảo-hệ soạn riêng cho
học-trò Việt-Nam

Bán tại nhà in bản-quân

Giá mỗi quyển. 0.50
Tiền cước mỗi quyển. . . 0.12

At 6 xu xin viết thư để cho
ông BƠI-XUÂN-THÀNH
61 - 63, Rue de Colne - Hanoi

Nhà Ba-chuông

TỘC LÀ HIỆU BAO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi



Thầy huyết-sắc.
Trị bệnh mất
máu, khí huyết
suy yếu, thần trí
mỏi mệt gây cơn,
hay vì kém huyết
sinh ra rêu phôi,
lâm cho hay ho
vết.

TRUỐC NƯỚC
BỒ HUYỀN
MÀU BÒ 1.500

INJECTION PEYRARD

Thuốc này là một
chất rất tốt để trị
các bệnh về da
và các bệnh về
máu.

Trong 10 ngày
đầu tiên dùng thuốc
này 1 lần mỗi ngày
(7 theo lịch pháp
lưu ý 6 ngày)
Sau đó mỗi tuần 1 lần
đến 4 lần.

NHÀ BA-CHUÔNG

TỘC LÀ HIỆU BAO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh lá
ngây, huyết kém, nhất là con gái,
những người đau mỏi khớp,
những người bị ngứa nước mắt
khô khan dùng thuốc

Peptonate de fer MONTES

Trước mỗi bữa cơm chính
sáng mỗi ngày.

Giá tiền 1 \$ 00

Đẹp như
đàn chim



Do một
mặt

Đẹp như
đàn chim

NHÀ BA-CHUÔNG

TỘC LÀ HIỆU BAO-CHẾ MONTES

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh đi rữa, xung da dầy, đau da
dày, ăn không ngon, ngủ không yên,
khó tiêu. Có thể sinh ra các bệnh
khác nữa.

Muốn khỏi các bệnh ấy thì rửa
dùng thuốc:

Elixir Tridigestif

Có các chất: Paeocrétrine, Diastase
và Papaine.

Giá mỗi chai: 1 \$ 50

Có bán tại: Nhà Ba chuông, Hanoi

**Trung Bắc kỳ Lâm-sân
Công-ty**

(Rừng Bảo-đài, Rừng Phố-vi,
Rừng Hạ-cương)

Chính ở tại Hanoi, 63, Phố hàng Bông

Điện-thoại số 150

CỦI, THAN,

GỖ LIM XANH HẠ-CƯƠNG,
tốt có tiếng, cả cây từ 7 tấc trở
lên để làm cột nhà.

**RỪNG, NỬA và các thứ lâm-sân
nước Nam.**

Có xưởng tại Bep-cầu, Yên-viên, Bắc-tá

Thuốc trị chứng thổ-tả

Nhà nào cũng phải trữ thứ thuốc này để phòng trị chứng thổ-tả.

Thứ thuốc hiệu «Cải-thấp» này là thuốc
chuyên trị chứng thổ-tả thần-hiệu vô song.

Vì thuốc ấy:

- Có vị chữa cầm ngay chứng đi tả;
- Có vị bỏ cho quá tim được mạnh mẽ lên;
- Có vị làm cho thần-thể khôi phục lại;
- Có vị làm cho chỉ hân chứng thổ.

Chỉ ở hiệu **BÀO-CHẾ CHASSAGNE**
59 phố Paul Bert Hanoi có bán thứ
thuốc trị bệnh thổ-tả rất thần-hiệu
ấy thôi.

Xe ô-tô chạy đường Tuyên quang - Hà-nội

Bản-hiệu mới được phép chạy xe ô-tô từ Tuyên-quang đến Hà-nội và Hà-nội
lên Tuyên-quang bắt đầu từ ngày 2 Août 1927, mỗi ngày một chuyến đi, một chuyến
về, theo như hành-trình sau này:

1-) XE Ô TÔ TUYÊN-QUANG ĐI HÀ-NỘI

Ở Tuyên-quang khởi-hành.	5 giờ sáng
Đến Việt-trí.	8 giờ sáng
Ở Việt-trí đi.	8 giờ 10 phút
Đến Hà-nội.	11 giờ sáng

2-) XE Ô TÔ HÀ-NỘI LÊN TUYÊN-QUANG

Ở Hà-nội khởi-hành.	12 giờ trưa
Đến Việt-trí.	2 giờ 50 phút chiều
Ở Việt-trí đi.	3 giờ chiều
Đến Tuyên-quang.	6 giờ chiều

Tại Hà-nội thì xe đón hành-khách ở đường bờ sông và Tuyên-quang thì
đón ở đường Domlat.

Hệ ô-tô ĐỒNG-PHẤT kinh-dào.

Muốn trị bệnh rôm sảy, thì
dùng thuốc **LE SUDOL**
thật là công-hiệu vô song

Vì thuốc ấy làm cho
ngứa-ngáy.

Vì thuốc ấy làm cho da
được mát mẻ.

Chỉ tại hiệu **BÀO-CHẾ**
CHASSAGNE
Số 59, phố Paul Bert, Hanoi
có bán thôi.

Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kê-nghiệp

Lập từ năm 1886, là thương-giới hiệu thuốc **Lập-bình**
ở phố Tràng-tiền (Rue Paul Bert) số 31, Hanoi-Tonkin

Giấy nói số 59

NÊN ĐẾN ĐÓNG MÀ HỌT.

ENO KOLA COCA. - Rượu bô đả cho những người ốm mệt
dần bô đả. Một lít: 0.50

Trước khi ăn cơm uống một cốc eno.

ELIXIR HISTÉRIQUE. - Thuốc nước. Một chai: 1.00

GRANULÉ HISTÉRIQUE. - Thuốc hạt. Một chai: 1.00

Đều là thuốc trị bệnh lao, bệnh ghíp và các bệnh đau
phối rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.

SIROP D'HÉMOLOBINE SOLUBLE. - Thuốc trị bệnh hao mòn
xanh xao rất là thần-hiệu. Uống lần trước khi ăn cơm
mỗi ngày 3 hay 4 muỗng. Một chai: 1.00

COUPES NOTAL, Circulation de Sang. - Thuốc làm cho mạch
máu chạy đều. Một chai: 0.50

At 6 xu có các hỗn-gi của 150 loại và, bán-biên xin trả lời ngay
lưu giữ hàng phân người mua phải chịu

MỚI XUẤT BẢN:

SƠ-HỌC ĐỊA-DU

Đang trong cơ-lập So-sánh các trường Pháp-Việt
nhằm là cho học-trò đi thi bằng So-sánh gần-lưu

HÀM-ĐUY - LỤC SƠN

Có thể đi bằng pháp-tuần-thể và đi-đi rừng-tùng
Già bán: 0.50 - Tiền cước: 0.12

đơn đặt bản-quân tại các hàng sách